

Algemene gebruiksvoorwaarden van de vervoerbewijzen van de skiliften en aanverwante activiteiten

Algemeen

Deze algemene gebruiksvoorwaarden (AGV) zijn van toepassing op alle vervoerbewijzen op skiliften (hierna "Tickets" genoemd), uitgegeven door de uitbater (hierna "SETAM" genoemd) en die toegang verlenen tot de skidomeinen van Val Thorens-Orelle of de Vallée des Belleville (ruimte verbonden aan de skidomeinen van de Menuires en St. Martin de Belleville) of van 3 Vallées (ruimte verbonden aan de skidomeinen van de Menuires, St. Martin de Belleville, Méribel en Courchevel).

Het aanschaffen van een Ticket impliceert de kennis en aanvaarding door de persoon (hierna genoemd de "Gebruiker") van het geheel van deze AGV, onverminderd de gebruikelijke rechtsmiddelen.

Deze algemene gebruiksvoorwaarden worden aangevuld met de algemene verkoopsvoorwaarden van de entiteit die de Tickets aan de Gebruiker heeft verkocht.

Deze voorwaarden hebben uitsluitend betrekking op natuurlijke personen die de kwaliteit van consument hebben in de zin van het inleidend artikel van het Consumentenwetboek.

Als een bepaling in deze voorwaarden zou ontbreken, wordt deze geacht te vallen onder de praktijken die gelden in de sector van de skiliften voor bedrijven met maatschappelijke zetel in Frankrijk.

Artikel 1 – Modaliteiten

De Gebruiker moet zonder fout in het bezit zijn van:

- Het verkoopbewijs dat werd uitgegeven bij de aankoop bij SETAM. Dit verkoopbewijs vermeldt het domein, de categorie (volwassene, kind enz.), de vervaldatum, het nummer van de oplaadbare kaart van het vervoerbewijs en eventuele verzekeringen die werden aangegaan.
- Het 'nummer van de oplaadbare kaart' dat op de drager van het Ticket staat, in geval van aankoop bij een Verdelers.

Dit zal inderdaad vereist worden bij een controle door SETAM of als ondersteuning bij elk verzoek (bv.: bijstand, verlies of diefstal van het Ticket, klacht bij SETAM of een andere uitbater van het Domaine des 3 Vallées, indien van toepassing).

Elk Ticket is strikt persoonlijk, onvervreemdbaar en niet overdraagbaar. Het kan niet gratis of tegen vergoeding worden uitgeleend. De Gebruiker moet het Ticket dus op zodanige manier bewaren dat het niet door een derde kan worden gebruikt.

Artikel 2 - Gebruik en defecten van de dragers van Tickets

Elk Ticket, uitgegeven op zijn genummerde drager, kan worden gebruikt voor een vooraf bepaalde geldigheidsperiode en

leeftijdscategorie. De informatie met betrekking tot de geldigheid van het Ticket zoals vastgelegd op de drager heeft geen enkele contractuele waarde. Alleen de informatie opgeslagen op de chip van de drager is geldig.

Elk Ticket geeft gedurende de geldigheidsperiode recht op het vrije verkeer met de skiliften van het skidomein waarvoor het werd uitgegeven, zonder enige prioriteit van welke aard dan ook.

Het geldigheidsgebied van het Ticket wordt bepaald op de pistekaart van het betreffende winterseizoen en gedurende de openingsperiodes van de skiliften zoals weergegeven bij de verkooppunten van SETAM en/of bij het vertrekpunt van de skiliften, onder voorbehoud van de weers- en sneeuwomstandigheden.

De Gebruiker moet drager zijn van zijn Ticket gedurende het hele traject dat met de skilift wordt gemaakt, van de vertrekzone tot de aankomstzone en dit Ticket moet worden getoond aan elke beëdigde controleur van SETAM of van een andere uitbater van het Domaine des 3 Vallées die gerechtigd is erom te vragen.

Om de overdracht van gecodeerde informatie te vergemakkelijken bij het passeren van de controleterminals, moet het Ticket links gedragen worden, uit de buurt van een mobiele telefoon, sleutels en zonder enige vorm van verpakking die geheel of

gedeeltelijk uit aluminium bestaat. Bovendien moet de Gebruiker er op letten geen twee geldige Tickets op zich te dragen.

In geval van storing of technisch falen van de oplaadbare drager (binnen de limiet van twee jaar voor de personaliseerbare versie) zal SETAM op eigen kosten overgaan tot het vervangen van de drager tegen en bij het inleveren daarvan in een van de verkooppunten van SETAM.

Als de defecte drager werd uitgegeven door een andere uitbater van het Domaine des 3 Vallées, kan dit verzoek niet worden behandeld door SETAM.

De Gebruiker moet dit verzoek dan richten tot de betrokken uitbater in overeenstemming met de Algemene gebruiksvoorwaarden van Tickets vastgesteld door deze laatste.

Artikel 3 – Controle van de Tickets

De verschillende leeftijdscategorieën worden systematisch gecontroleerd aan de terminals en aangeduid met verschillende lichtgevende kleuren. Het Ticket moet worden getoond bij elke door SETAM gevraagde controle.

De beëdigde controleurs kunnen verzoeken alle documenten te tonen die de tariefvoordelen rechtvaardigen die aan de houder van een Ticket aan verminderd tarief of een gratis Ticket werden toegekend.

Als het ticket aan een derde persoon toebehoort, zal de beëdigde controleur het Ticket onmiddellijk intrekken om het aan de echte eigenaar terug te geven.

Als de Gebruiker zijn identiteit weigert of niet kan aantonen, zal de beëdigde controleur dit onmiddellijk melden aan een gerechtelijke politiefunctionaris van de nationale politie of van de nationale gendarmerie die territoriaal bevoegd is, die hem/haar dan kan vragen de Gebruiker onmiddellijk over te dragen.

Bovendien wordt het vervalsen van een vervoerbewijs of het gebruik van een vervalst bewijs strafrechtelijk vervolgd, inclusief schadevergoeding (decreet nr. 86.1045 van 18-09-1986). In dit geval kan het Ticket als bewijsstuk worden ingetrokken.

De afwezigheid van een Ticket, het gebruik van een ongeldig vervoerbewijs of het niet naleven van de politiereglementen die zijn aangeplakt bij de vertrekplaats van de skiliften, en vastgesteld door een beëdigd controleur, zijn het onderwerp van:

- hetzij de betaling van een forfaitaire schadevergoeding waarmee de strafvervolgning wordt beëindigd
- hetzij strafvervolgning.

Deze forfaitaire schadevergoeding is gelijk aan VIJF maal de waarde van het dagticket van de overeenkomstige leeftijdscategorie en de gekozen sector, eventueel vermeerderd met administratiekosten, waarvan het bedrag wordt bepaald door de geldende voorschriften. (Artikels L342-15, R342-19 en R342-20 van het Toerismewetboek en artikels 529-3 en volgende van het Wetboek van strafvordering),

De Gebruiker beschikt over de wettelijk voorziene periode:

- Om het bedrag van de transactie te betalen dat bestaat uit:
 - Het bedrag dat eventueel betaald moet worden voor het vervoerbewijs,
 - De forfaitaire schadevergoeding,
 - De administratiekosten, conform de bepalingen van artikel 529-4 van het Wetboek van strafvordering,
- Of om SETAM een met redenen omkleed protest te sturen.

De procedure voorzien in de vorige alinea wordt onmiddellijk beëindigd als de Gebruiker overgaat tot de betaling van alle verschuldigde bedragen met betrekking tot de transactie. Vervolgens wordt een bewijs van forfaitaire schadevergoeding uitgegeven.

Als de betaling niet binnen de wettelijke termijn en bij afwezigheid van protest plaatsvindt, wordt de Gebruiker strafrechtelijk vervolgd conform de bepalingen van artikel 529-5 van het Wetboek van strafvordering.

Artikel 4 – Verlies of diefstal van Ticketdragers

De bepalingen hieronder zijn uitsluitend van toepassing op Tickets uitgegeven door SETAM. Daarom en in het geval dat een verloren of gestolen Ticket werd uitgegeven door een andere uitbater van het Domaine des 3 Vallées, kan dit verzoek niet worden behandeld door SETAM.

De Gebruiker moet dit verzoek dan richten tot de betrokken uitbater in overeenstemming met de Algemene gebruiksvoorwaarden van Tickets vastgesteld door deze laatste.

In geval van verlies of diefstal, **en onder voorbehoud van het voorleggen van het verkoopbewijs**, zal het vervoerbewijs worden vervangen voor de resterende periode, tegen betaling van een bedrag van tien euro voor verwerkingskosten.

4-1 Te verstrekken informatie:

Geval nr.1: De Gebruiker die zijn Ticket direct bij SETAM heeft verkregen en betaald, moet het verkoopbewijs voorleggen (bewijs verstrekt door SETAM bij de aankoop van het Ticket, in geval van

betaling ter plaatse, of kopie van de bestellingsbevestiging, in geval van online betaling) om zijn verzoek te ondersteunen.

Geval nr.2: Voor de Gebruiker die zijn Ticket heeft verkregen via de door SETAM erkende socio-professionelen. (bv.: horeca, touroperator), moet aan SETAM het nummer van de oplaadbare kaart worden gegeven dat vermeld staat op de drager van het Ticket.

De Gebruiker die niet beschikt over het door SETAM afgeleverde verkoopbewijs moet zonder fout dit nummer noteren en bewaren bij ontvangst van het Ticket.

De Gebruiker moet vervolgens de verklaring van verlies/diefstal ondertekenen, waarin wordt vermeld:

- Het nummer van de oplaadbare kaart,
- De reden van het verzoek,
- De datums en geldigheidsduur van het verloren of gestolen Ticket.

Artikel 5 – Naleving van de regels inzake veiligheid

Elke Gebruiker moet de veiligheidsregels naleven met betrekking tot het vervoer met skiliften, met name de politiereglementen die zijn aangeplakt bij de vertrekplaats van de skiliften, de pictogrammen die erbij horen alsook alle instructies gegeven door het personeel van SETAM, op straffe van sanctie.

Hetzelfde geldt voor de naleving van de gemeentelijke verordening inzake veiligheid op de skipistes en het wordt aanbevolen rekening te houden met de 'Tien regels voor goed gedrag van de skiërs' gepubliceerd door de Internationale skifederatie (FIS).

Artikel 6 – Bescherming van persoonsgegevens

Als onderdeel van de inwerkingtreding van de Algemene verordening gegevensbescherming (AVG) werden de Algemene gebruiksvoorwaarden voor het gebruik van tickets voor de skiliften bijgewerkt conform de nieuwe Europese richtlijnen inzake vertrouwelijkheid.

6.1 Controle van de Tickets

De persoonsgegevens verzameld door de beëdigde controleurs bij een Ticketcontrole worden onderworpen aan een verwerking in verband met de opvolging van inbreuken vastgesteld in het kader van het beleid van de openbare diensten voor vervoer over land. Deze verwerking is gebaseerd op het legitieme belang van SETAM fraude te bestrijden. Alle informatie die door SETAM wordt verzameld voor bovengenoemde verwerking is verplicht.

De verzamelde gegevens zijn uitsluitend bestemd voor SETAM en in voorkomend geval ook voor de vervolgingsautoriteiten.

De verzamelde gegevens worden bewaard voor volgende duur:

- In geval van betaling van de forfaitaire schadevergoeding worden de gegevens met betrekking tot de overtreders en de overtredingen verwijderd op het moment van de betaling. Deze gegevens kunnen echter worden bewaard in een archief op een onafhankelijke externe basis, alleen toegankelijk voor de beëdigde vertegenwoordigers van SETAM en voor specifieke verzoeken, voor een maximale bijkomende duur van twee jaar vanaf de daadwerkelijke betaling van de verschuldigde bedragen.
- In het geval van overtredingen die geen aanleiding gegeven hebben tot een transactie, worden de gegevens over de overtreders en de vastgestelde overtredingen voor een duur van maximaal twaalf opeenvolgende maanden bewaard om te kunnen vaststellen of het om een herhaalde overtreding gaat en een overtreding vast te stellen voorzien in artikel L. 2242-6 van het transportwetboek. Deze gegevens worden ook bewaard in een archief op een onafhankelijke externe basis, alleen toegankelijk voor de beëdigde vertegenwoordigers van SETAM en voor specifieke verzoeken, voor een maximale bijkomende duur van twee jaar vanaf het einde van de twaalfde maand in de computerdatabase.

6.2 Gemeenschappelijke bepalingen

Om de vertrouwelijkheid en veiligheid van de persoonsgegevens te bewaren en ze met name te beschermen tegen onwettelijke of onopzettelijke vernietiging, tegen onopzettelijk verlies of wijziging, of nog tegen ongeoorloofde openbaarmaking of toegang, neemt SETAM de gepaste technische en organisatorische maatregelen, conform de toepasselijke wettelijke bepalingen. Daartoe heeft SETAM technische (zoals firewalls) en organisatorische maatregelen (zoals een identificatiecode en wachtwoord, fysieke beveiligingsmiddelen enz.) ingesteld.

De Gebruiker heeft recht op toegang, rechtzetting, verwijdering en overdraagbaarheid van zijn/haar gegevens, recht op de beperking van de verwerking, verzet tegen verwerking, recht om een klacht in te dienen bij de toezichthoudende autoriteit en om richtlijnen te geven over de bestemming van de gegevens na zijn/haar overlijden. Hij/zij kan zijn rechten uitoefenen door te schrijven naar volgend adres: SETAM, Traitement automatisé, 243 rue de la

Lombarde, Val Thorens 73440 LES BELLEVILLE of per e-mail aan forfaitinternet@valthorens.com

Omwille van de vertrouwelijkheid en de bescherming van persoonsgegevens moet SETAM de identiteit van de Gebruiker kunnen verifiëren om op zijn/haar verzoek in te kunnen gaan. Daartoe moet de Gebruiker bij elk verzoek om de hierboven genoemde rechten uit te oefenen een fotokopie voegen van een identiteitsbewijs dat geboorteplaats en -datum vermeldt en zijn/haar handtekening draagt, en dit conform de wet nr. 78-17 van 6 januari 1978, bekend als Wet Informatique et Libertés (Informatica en vrijheden), van artikel 92 van het decreet van 20 oktober 2005 in uitvoering van deze wet, en van de Europese verordening 2016/679 van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en het vrije verkeer van die gegevens.

SETAM heeft een functionaris voor gegevensbescherming aangesteld met volgende contactgegevens: SETAM, Délégué à la protection des données, 243 rue de la Lombarde, Val Thorens 73440 LES BELLEVILLE.

Tenslotte heeft de Gebruiker het recht een klacht in te dienen bij de CNIL als hij van mening is dat zijn rechten niet worden gerespecteerd. De contactgegevens van de Nationale commissie voor informatica en vrijheden (CNIL) zijn als volgt: Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés, 3 place de Fontenoy, TSA 80715, 75334 Paris Cedex 07, Frankrijk – Tel. : +33 (0)1 53 73 22 22 – Fax: +33 (0)1 53 73 22 00 – Website: <https://www.cnil.fr/plaintes>.

In toepassing van artikel 90 van het decreet nr. 2005-1309 van 20 oktober 2005 kan de Gebruiker de informatie hierboven ontvangen op een beschreven medium na eenvoudig mondeling of schriftelijk verzoek bij bovenvermelde dienst.

Artikel 7 – Foto bij de activiteiten van COSMOJET (rodelbaan) en BEE (dubbele zipline)

De nevenactiviteiten COSMOJET en BEE zijn uitgerust met een systeem dat de Gebruiker automatisch fotografeert.

De Gebruiker heeft het recht op inzage en raadpleging van deze foto's. Als hij/zij dit wenst, kan hij/zij binnen 24 uur zijn/haar foto van de automaat verkrijgen. Na deze termijn wordt de foto definitief gewist.

Er wordt gespecificeerd dat de Gebruiker op sommige skiliften van andere uitbaters van het Domaine des 3 Vallées ook automatisch gefotografeerd kan worden. De Gebruiker moet zich dan richten tot de betrokken uitbater om zijn rechten uit te oefenen, in overeenstemming met de Algemene gebruiksvoorwaarden van Tickets vastgesteld door deze laatste.

SETAM – 243 rue de la Lombarde Val Thorens 73440 LES BELLEVILLE Tel. +33 (0)4 79 00 07 08 setam@valthorens.com – Site: ski.valthorens.com BTW identificatienr.: FR 30 776 220 584 – R.C.S. Chambéry: B 776 220 584 – SIRET 776 220 584 00028 – APE-code: 4939 C RC Exploitation des remontées mécaniques (bediening van skiliften)

Artikel 8 – Vertaling en toepasselijk recht – beslechting van geschillen

Deze Voorwaarden werden opgesteld in verschillende talen, maar er wordt uitdrukkelijk gesteld dat de Franse versie van deze Voorwaarden de enige authentieke is.

Bijgevolg zal in geval van interpretatie- en toepassingsmoeilijkheden van een van de bepalingen van deze Voorwaarden uitdrukkelijk en uitsluitend naar de Franse versie moeten worden verwezen.

Deze Voorwaarden zijn zowel voor hun interpretatie als voor hun toepassing onderworpen aan het Frans recht.

Conform de bepalingen van artikel L 211-3 van het Consumentenwetboek kan de Gebruiker in geval van een geschil over de geldigheid, interpretatie of uitvoering van deze voorwaarden kosteloos een conventionele bemiddelingsprocedure of elke andere alternatieve geschillenbeslechting starten. De Gebruiker wordt op de hoogte gebracht van de mogelijkheid gebruik te maken van een bemiddelingsprocedure bij de **Bemiddelaar voor Reizen en Toerisme** (MTV Médiation Tourisme Voyage, BP 80 303, 75 823 Paris Cedex 17) volgens de modaliteiten vastgelegd op www.mtv.travel en binnen een maximum van één (1) jaar na de schriftelijke klacht bij SETAM.

Hij/zij kan ook het Europees platform voor geschillenbeslechting gebruiken, beschikbaar op volgend internetadres: <https://webgate.ec.europa.eu/odr/> of zich richten tot de Europese ombudsman, 1 avenue du Président Robert Schuman, CS 30403, F-67001 Strasbourg Cedex, Tel. :+33 (0)3 88 17 23 13.

Het oordeel van de bemiddelaar(s) is niet bindend voor de partijen van het contract.

Bij gebrek aan een minnelijke schikking zal het geschil worden voorgelegd aan de bevoegde rechter in overeenstemming met de geldende wetgeving.